

Q. L'année passée, dans le canton de Vaud, le concours pour le gymnase de Nyon a secoué les architectes vaudois. Quelques confrères se sont même déchirés en public.

R. Cette situation est impensable au Tessin. Quand nous utilisons la polémique, ce n'est pas pour empêcher de construire les bons projets, mais pour renforcer la présence publique d'une «culture architecturale».

Q. Parlons de vos voyages.

R. Lesquels?

Q. Les voyages de découverte.

R. Au sortir de l'école, je suis allé voir le Sud, les villes d'Italie, la Sicile, la Grèce.

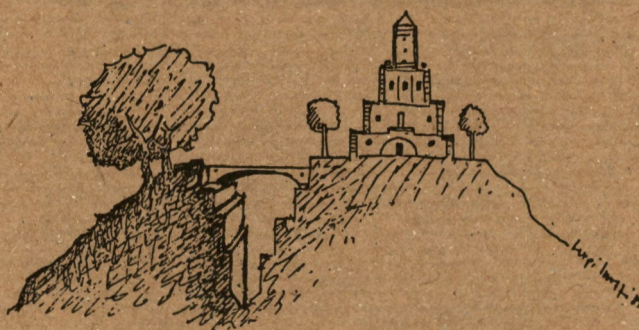
Q. Vous avez suivi l'itinéraire du «Grand Tour» des Britanniques?

R. J'ai pris mon bain de Méditerranée. Ensuite j'ai visité systématiquement les classiques du logement social en Hollande, à Francfort, Stuttgart, Berlin, en Suisse allemande aussi. Depuis une dizaine d'années, je refais mes vieux voyages. Quand je projette un sentier, une étable, une maison ou un quartier, je pense toujours à la ville.

Q. Est-il une ville qui vous touche particulièrement?

R. Milan est la ville que j'aime le plus au monde.

Propos recueillis par J. Gubler, Barcelone, mai 1985.



Frage: Eine neue «Grand Tour» im Sinne der Briten?

Antwort: Ich habe im Mittelmeer gebadet. Dann habe ich systematisch den sozialen Wohnungsbau in Holland, in Frankfurt, Stuttgart, Berlin und in der deutschen Schweiz besichtigt. Seit ungefähr 10 Jahren wiederhole ich meine früheren Reisen. Wenn ich einen Weg entwerfe, einen Stall, ein Haus oder ein Wohnviertel, denke ich immer an die Stadt.

Frage: Ist es eine Stadt, die Sie besonders berührt?

Antwort: Mailand ist die Stadt auf der Welt, die ich am meisten liebe.

Das Gespräch führte J. Gubler, Barcelona, Mai 1985.

«Architecture de papier?»

Dans ses prochains numéros, «Architecture Suisse» proposera une rubrique ouverte aux «Architecture de papier».

L'étude des dessins liés à la genèse d'une forme architecturale en démontre souvent la pensée, ce dessin architectural est un instrument de recherche en même temps qu'un médium qui vise à la représentation d'un objet en devenir. Acquiert-il également, par sa diffusion comme valeur d'objet, une qualité d'autonomie pour devenir subrepticement un modèle de légitimation?

Ces dessins et leur propagation fixent, avec une rapidité que la réalisation d'ouvrages interdit, des codes ou des expressions architecturales dont les émergences construites sont souvent décalées dans le temps ou déplacées sur d'autres objets réalisés. Quelles seraient les conditions d'un avant-gardisme du dessin architectural?

Par cette rubrique «AS» entend établir des relations, même diffuses, entre les objets construits, présentés sous la forme de fiches, et le monde d'une architecture de papier dont ces réalisations sont souvent redevables. Et la mémoire courte.

Dessins ou maquettes de projets non réalisés, de concours ou encore dessins expérimentaux seront l'objet de courtes présentations et réflexions dans les pages de **as** / LIBRE.

P. Devanthery, architecte EPFL/SIA.

«Architektur auf Papier?»

In den nächsten Nummern wird «Schweizer Architektur» eine Rubrik für «Architektur auf Papier» anbieten.

Wenn man sich die Zeichnungen ansieht, die sich auf die Entstehung einer architektonischen Form beziehen, kommt man oft auf den Gedanken, dass diese Architekturzeichnungen gleichzeitig ein Instrument für die Suche und ein Medium für die zukünftige Darstellung eines Objektes sind. Erhält die Zeichnung durch ihre Verbreitung wie ein Objektwert auch eine Qualität der Autonomie, um heimlich ein Legitimierungsmodell zu werden?

Mit einer Schnelligkeit, die bei der Realisierung von Projekten unmöglich ist, halten diese Zeichnungen und ihre Verbreitung architektonische Merkmale oder Ausdrucksweisen fest, deren konstruktive Umsetzung oft zeitlich verlagert oder auf andere auszuführende Objekte übertragen wird. Welches wären die Bedingungen für einen Avantgardismus der Architekturzeichnung?

Mit dieser Rubrik beabsichtigt «AS» Beziehungen herzustellen, die zwischen den gebauten, in Form von Blättern dargestellten Objekten und der Welt einer Architektur auf Papier – und dem kurzen Gedächtnis – bestehen und auch diffuser Natur sein können. Oft haben diese Bauten ihre Realisierung der Architektur auf Papier zu verdanken.

Gegenstand von kurzen Darstellungen und Überlegungen auf den Seiten von **as** / FREI werden Zeichnungen oder Modelle von nicht ausgeführten Projekten und Wettbewerben oder auch experimentelle Zeichnungen sein.

P. Devanthery, Architekt EPFL/SIA.